

# 远东战云

上册

上海译文出版社

# 中东战争

上册

[美] 乔恩·金奇 等著  
戴维·金奇

上海《国际问题资料》编辑组等编译

上海译文出版社

中 东 战 争  
上 册

(美) 乔恩·金奇等著  
戴维·金奇

上海《国际问题资料》编辑组等编译

上海译文出版社出版  
上海延安中路967号

新华书店上海发行所发行  
上海新华印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 13.25 插页 1 字数 275,000

1979年7月第1版 1979年7月第1次印刷

印数：1—12,500册

书号：5188·4 定价：1.10元

内 部 发 行

## 前 言

中东是亚、非、欧三洲连接的地区，战略地位十分重要，并拥有丰富的石油资源，历来是新老殖民主义者争夺的重要对象。第二次世界大战以前，中东地区主要为英、法老殖民主义的势力范围。第二次世界大战以后，美国新殖民主义大肆侵入该地区，取英、法而代之。苏联蜕变为社会帝国主义以后，也加入了争夺世界霸权的行列，在中东同美帝国主义展开激烈的争夺战。它们在争夺中又互相勾结，一再支持和纵容以色列犹太复国主义者对阿拉伯国家发动侵略，镇压阿拉伯民族解放运动。阿拉伯国家和人民对此进行坚决的反抗，不断开展反侵略和反霸权的斗争。战后三十多年间，中东地区一直动荡不定，先后于1948年、1956年、1967年、1973年爆发了四次大规模的战争。这些战争反映了帝国主义、社会帝国主义和犹太复国主义的侵略本质，也体现了国家要独立，民族要解放，人民要革命的不可阻挡的历史潮流。

我们现从西方出版的有关著作中编译成这部《中东战争》，分上、下两册。上册摘译自美国乔恩·金奇和戴维·金奇合著的《命运的冲突：阿拉伯人同犹太

人的战争与以色列国的成立》、英国托马斯·休所著《苏伊士事件》、美国戴维·金奇和丹·鲍利合著的《沙漠风暴：1967年6月的阿以战争，序幕及后果》三本书，分别介绍中东第一、第二和第三次战争。下册摘译自英国《星期日泰晤士报》调研组所写《赎罪日战争》一书，介绍第四次中东战争。我们对这些书的内容作了删节，对各章节重新作了编排，并改动了一部分标题。这些书对于各次战争的背景、经过和后果，帝国主义之间和帝国主义同社会帝国主义之间的争夺和勾结，以及阿拉伯各国内部存在的问题，都提供了较多材料，可供研究中东问题的同志参考。

但是，这些书的作者都站在英、美帝国主义和犹太复国主义的立场上，有的作者本人就曾担任过以色列军事学院的讲师。他们对战争的起因、性质和过程都作了严重的歪曲和篡改。他们美化帝国主义和犹太复国主义，为他们开脱罪责；把阿拉伯国家说成是侵略者，把阿拉伯人民维护国家主权进行的正义斗争污蔑为“好战”和“叛乱”；宣扬唯心史观，宣扬唯武器论，等等。这些在阅读时都须加以批判。

参加本书编译工作的有上海《国际问题资料》编辑组、上钢一厂工人业余翻译组和伍协力等。由于我们水平有限，一定有不少错误，请读者批评指正。

**编译者**

1978年2月1日

# 目 录

## 第一编 命运的冲突 ——第一次中东战争

第一部分 英帝国的脱身·····	3
第一章 唐宁街的危机·····	3
第二章 阿拉伯国家是怎样卷入巴勒斯坦战争的·····	12
第三章 以色列是怎样进入战争的·····	28
第二部分 非正式战争·····	33
第四章 犹太人和阿拉伯人的备战活动：早期的敌对行动·····	33
第五章 1948年1月至4月：阿拉伯人第一次集中进攻；犹太人掌握主动·····	41
第六章 阿卜杜拉在巴勒斯坦的野心；英国在通过分治决议后的政策·····	47
第七章 委任统治的最后几个星期；“达莱特计划”和耶路撒冷的防御·····	56
第三部分 正式战争·····	63
第八章 战争的开始；第一阶段：1948年5月15日至6月11日·····	63
第九章 耶路撒冷陷于困境·····	86

第十章	第一次停火·····	93
第十一章	十天战争: 7月8日至7月18日·····	109
第十二章	对埃战争·····	121
第十三章	“欣—塔夫—欣”: 有待进行的战斗 ·····	136

## 第二编 苏伊士事件

### ——第二次中东战争

第一章	运河国有化·····	147
第二章	英法联盟·····	169
第三章	分道扬镳·····	193
第四章	战争历程·····	224
第五章	后果和影响·····	245

## 第三编 沙漠风暴

### ——第三次中东战争

第一章	大国卷入中东·····	253
第二章	恐怖行动及其影响·····	269
第三章	阿拉伯人在行动·····	284
第四章	大国在退却·····	305
第五章	以色列举棋不定的时刻·····	322
第六章	南线的战事·····	342
第七章	北线的战事·····	349
第八章	灾难·····	362
第九章	政治战·····	392

地图: 1. 1947年11月29日联合国大会通过的  
巴勒斯坦分治计划 .....11

2. 1948年5月15日以色列的兵力部署  
(第七旅是在一星期后成立的)和阿拉  
伯军队全面进攻路线 .....85

3. 中东战场(1956年10月至11月) ..... 224 之后

4. 第三次中东战争中埃、以双方在西奈的  
兵力部署 ..... 340

5. 以色列进军路线 ..... 341



第 一 编

命运的冲突

——第一次中东战争



# 第一部分 英帝国的脱身

## 第一章 唐宁街的危机

英帝国的概念在 1945 年到 1948 年这三个灾难的年头发生了根本的变化。犹太复国主义者由于欧洲犹太人在战时的悲惨遭遇，战后这几年急于要为几百万幸存的犹太人寻找安身之地，以获得道义上和政治上的保障。

1947 年初，英国在巴勒斯坦有十万驻军，在整个中东地区另有二十万驻军。此外在它所占领的国家德国、奥地利和意大利，还驻有数量更多的值勤部队。这些广泛分散的部队都卷入了犹太复国主义者组织的向巴勒斯坦移民的运动。

这样，巴勒斯坦的争执就影响着驻在三大洲的大约五十万英国军队的任务。然而，尽管如此，白厅的工党政府仍然不能把巴勒斯坦问题从它所面临的其他困难中摆脱出来。这些困难在 1947 年初几个严寒的星期里达到了顶点，那是英国历届政府在和平时期从未面临过的。

在埃及、叙利亚和外约旦，政府危机促使新政府上了台。由努克拉希帕夏领导的新的埃及政府谴责了由他的前任伊斯梅尔·西德基帕夏与英国议订的条约草案。在巴勒斯坦，恐怖主义者鞭打了英国一个少校和五个军士，为受鞭打的一个犹太青年报仇。但是这些并不是英国主要的忧虑。比这些人为了的纠纷更具有威胁性的是第二次世界大战的无法估量的后

果，人力缺少，原料缺乏，特别是煤和小麦供应不足造成的压力。1947年1月英国获得的小麦少于它所需要的数量的一半。煤炭供应减少，工厂由于缺少燃料开始倒闭。接着天灾又使英国摇摇欲坠的经济受到沉重的打击。

1947年2月2日是英伦诸岛四个星期来最后一个有点生气的日子。3日，奥斯汀汽车厂和其他许多工厂倒闭了；失业人数上升；商店里见不到土豆。同一天，美国驻雅典大使向国务院报告说，英国准备从希腊撤军的谣言，流传甚盛。第二天，凯德伯里巧克力工厂由于缺少燃料而停工。2月6日，一场暴风雪使英格兰北部一些地区和其余地区的联系中断，食品和牛乳供应告急。到7日，煤炭储备也告“严重短缺”。整个英格兰南部的供电被迫大大减少。

在停电期间，整个外交部陷于黑暗之中。就在这种情况下，外交大臣把英国政府的最后决定通知了出席英、阿、犹三方圆桌会议的犹太和阿拉伯国家的代表团。如果阿拉伯人和犹太人同意的话，巴勒斯坦将由英国管理四年，其后实现独立。在头两年中将接纳十万名犹太移民，以后高级专员将根据“经济吸收能力”决定移民的人数。欧内斯特·贝文说，“如果达不成协议，陛下政府将把整个巴勒斯坦问题提交联合国。”

三天以后，犹太人和阿拉伯人双方通知外交大臣，他们不能接受他的“最后”建议。

在天灾造成的混乱中，人们要求工党政府从英国承担的义务和政策出发，就缅甸、巴勒斯坦、印度和希腊的前途作出最后的、不可更改的决定。关于缅甸，1月28日已作出决定，但在接下来的三天中，英国历史的进程就将改变了。

外交部的法律顾问们裁决说，按照巴勒斯坦委任统治的条款，英国政府无权将这个国家“授予”犹太人或阿拉伯人，也无权把它分割。现在，贝文深信，英国人不能，也不应该从中东撤出；英国的经济利益（用他自己的话来说，是“工人的工资袋”）卷入这个地区太深，因此不能轻易地放弃。他欢迎外交部最近的裁决。在这个裁决的支持下，他不难说服内阁放弃由殖民大臣阿瑟·克里奇·琼斯制订的分治巴勒斯坦的试验性建议。内阁——包括犹太复国主义的支持者和反对者——正好抓住这些法律上的稻草，逃避就这一不容拖延的问题作出决定的责任。很清楚，内阁一致认为，现在只有联合国才能提出一个解决巴勒斯坦问题的建议。因此，贝文在1947年2月18日，星期二，告诉下院说，已决定将巴勒斯坦问题提交联合国。

贝文在下院把这件事宣布出来，是他感觉较为迟钝的表现之一。他谴责杜鲁门总统的干预是多管闲事，并且反对过急地达成协议。贝文对议会说，“矛盾已持续两千年了，再过十二个月，不能认为是一个长时间的耽搁。”尽管放弃委任统治的决定广泛受到欢迎，但是，贝文的讲话却受到了冷遇。杜鲁门总统后来说，<sup>①</sup> 报告值得注意的只是“漠视人类不幸”的“冷酷无情”，这也是犹太人的普遍反应。

不管怎样，当贝文在那天讲话的时候，他是个愤怒和懊丧的人。他觉得内阁中唯独他懂得将巴勒斯坦问题提交联合

---

<sup>①</sup> 1946年，杜鲁门总统曾派他的代表去德国和奥地利调查由于战争而逃离原居住地的人的集中营，随后就致函艾德礼首相，敦促让十万名犹太移民进入巴勒斯坦。

国的决定对联邦会带来什么后果，特别是联想到在同一星期的早些时候将提出的从印度和希腊两地撤退。如果要选择的话，他宁愿放弃英国在希腊的地位而不是在巴勒斯坦的地位。

在贝文告诉议会巴勒斯坦的前途将提交联合国负责处理以后两天，艾德礼于2月20日，星期四，在下院出现。他对议会说，政府意欲在1948年6月之前将印度政府移交给“印度负责人之手”。

在全世界远没有充分体会到这一重要步骤的时候，不到二十四小时，英国驻华盛顿大使便于2月21日，星期五傍晚，带了伦敦外交大臣的急电拜访国务卿马歇尔将军。马歇尔不在，但是文件的副本交给了迪安·艾奇逊，该文件将于下星期一正式递交。文件的要点是简单明了的：从3月30日起，英国政府将停止承担它在希腊的军事上和财政上的义务。这样，在寒冷的2月份的这个星期中，不出七十二小时，工党政府就将其对巴勒斯坦的责任交给了联合国，将其对印度的控制权交给了印度负责人，将其在希腊承担的义务交给了美国。在国内，当天的煤炭储存数减少到只有十四天的供应量，失业人数将达二百万。

就是在这种情况下，英国政府放弃了对巴勒斯坦的委任统治，这是英帝国近代史上自动放弃的最大的一个部分。但是不象从印度或希腊的撤退那样，巴勒斯坦问题转移给联合国，仅仅是本章的开始而不是结束。

马歇尔将军在1947年2月24日的内阁午餐会上汇报说，英国人已通知他，他们不再能成为向土耳其和希腊提供财政和军事援助的基地。马歇尔并补充了他自己的看法，认为这就等于英国已放弃了中东。

当政的工党政府显然没有意识到它所卷入的一场政府危机的深度。从现在起就摆脱对印度或希腊前途的责任是有可能的，但是巴勒斯坦和中东要复杂得多。巴勒斯坦仍有十万英国驻军和一整套英国行政机构。继续进行治理的还是这些机构而不是联合国，掌管巴勒斯坦政府的仍然是唐宁街。现在工党政府在政治上发现了一种不愉快的情况，即他们越是在国际舞台上从巴勒斯坦脱出身来，他们就越深地卷入到巴勒斯坦当地的事务中去。这种矛盾的产生是由于政府不能或不愿制订一项果断的巴勒斯坦政策，也由于在纯属军事的问题日益严重时，他们总是放任其驻巴勒斯坦的军队去负责处理。英国人在巴勒斯坦和犹太人的关系已经达到最低点了。犹太人对英国人将“非法”移民放逐到塞浦路斯的政策怀恨在心；英国人则由于“伊尔贡”组织和“斯特恩帮”<sup>①</sup>的恐怖主义活动而鄙视犹太人。

贝文的政策是把问题提交联合国去处理，他深信联合国在这个问题上不会达成任何协议，即使取得协议的话，它也不得不要求大不列颠留在巴勒斯坦，以执行其建议。

外交大臣及其顾问们仍然不相信撤退的决定已成定局。他们继续相信他们自己对事态的估价，即联合国将不得不要求英国政府在巴勒斯坦继续扮演警察的角色。他们不能设想可能有任何其他代理人能够保证那里的法律和秩序。在殖民部里，所有忠于职守的循规蹈矩的人们也都反对将秩序井然的委任统治政府放弃掉，他们认为英国人撤退后，一场大混乱

---

<sup>①</sup> “斯特恩帮”的实际战斗成员不足一百五十人，“伊尔贡”(希伯莱语，意为“民族军事组织”)有数百名战士作为核心，另外尚有两千到三千名积极的同情者。

便会接踵而至。在陆军部里，蒙哥马利元帅对拟议中的从巴勒斯坦的撤退也增加了怀疑。

英国政策上的分歧在联合国和国内进一步表现了出来。1947年4月2日，英国政府要求联合国秘书长为考虑巴勒斯坦委任统治的前途问题召开一次特别会议，但是在外交大臣和其主要顾问的思想里，这同把实际责任交给联合国不是一回事。甚至在六个星期以后，5月29日，贝文在工党年会上还说，提交联合国处理实质上是有条件的。他向会议担保，他不会受联合国关于巴勒斯坦前途的任何决定的约束，除非该决定是一致同意的。

在英国这一政策里存在着难以理解的矛盾心理。外交部——特别是贝文和他的巴勒斯坦事务顾问哈罗德·比利——迫切要求撤退，但同时又坚决相信，犹太人和阿拉伯人一方或者双方都会要求英国人留下来，把这个国家从混乱中拯救出来。

局势在夏季的那几个月中有了很大的变化。联合国成立了一个由十一个国家的代表组成的特别委员会，研究可能解决巴勒斯坦问题的办法。委员会在8月31日公布了他们的建议。他们主张尽可能早地结束委任统治，将巴勒斯坦分割成为一个独立的犹太国和一个独立的阿拉伯国，把耶路撒冷作为国际区。犹太国将包括内格夫、从阿什杜德到阿克的沿海地带、埃斯德雷朗平原和加利利东部；阿拉伯人将得到加利利的中部和西部、萨马利亚地区和朱迪亚山区，以及从阿什杜德一直到埃及边界的沿海地带。犹太人欢迎这个决定；阿拉伯人和英国人则不欢迎。9月23日，殖民大臣克里奇·琼斯先生宣布，英国政府已经决定筹划尽早从巴勒斯坦撤出英国军



队和行政机构。同时他明确指出，除非委员会的决定能为犹太人和阿拉伯人双方所接受(到目前为止很明显是不可能的)，英国政府感到难以执行委员会的建议。该委员会建议犹太国和阿拉伯国应在两年过渡时期以后独立，在这两年过渡时期中，大不列颠将在联合国赞助下处理其行政事务，并且准许十五万名犹太移民进入划给犹太国的那一部分巴勒斯坦地区。

克里奇·琼斯先生的声明和英国对分治建议的总的反映，说明英国的意图是按照业已作出的宣布尽快撤离巴勒斯坦，同时又不愿为联合国分治建议的贯彻提供任何帮助。

英国政府的首要考虑是要尽可能避免麻烦而又尽快地脱身出来。在一次内阁讨论会上，曾出现了一些轻率的推测，克里奇·琼斯谈了他的看法，认为不会发生战争。贝文的想法则相反。他认为会有些战斗，但他认为阿拉伯人不会打得太糟。

外交大臣的这一想法也得到了他的顾问们和首相的赞同。也就是这一想法，逐渐地影响着英国在巴勒斯坦以及在联合国日常执行的政策。设想在英国撤退后，将随之而发生一些战斗，巴勒斯坦未来的版图和政治将取决于战场上，而不是取决于纽约的联大特别会议上，这种看法日益成为被人们所接受的英国政策的基础。而美国和犹太建国会看来都害怕出现这种局面。由于阿拉伯领导人也倾向于这种想法，因而在联合国和巴勒斯坦，几乎自然地形成了英、阿之间的联合。

由于外交部的专家们认为发生战争的前景已近在眼前，而阿拉伯领导人也持这种看法，他们之间的非正式商议往往成为对分治以后将出现什么情况的推测。但是英、阿领导人